**12. Om-ik čoma? – Lujas čoma! – Красиво? – Очень красиво!**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся находят сундук с традиционной вепсской одеждой, «наряжаются», фотографируются в «новых» нарядах и т.п.

**Цель занятия**.

Научиться распознавать и обозначать по-вепсски элементы традиционного вепсского костюма. Освоить правила ношения традиционной одежды. Научиться использовать в речи на вепсском языке адекватный ситуации речевой репертуар. Получить представление о ритуалах и обрядах, связанных с различными элементами традиционной одежды.

**Примерный речевой репертуар.**

Midä panen päle? – Что мне надеть?

Pane päle... – Надень …

Minai om päl … На мне ...

Mitte nece om? – Какой он?

Nece om ... – Он / Она / Оно …

Voi mitte čoma ...! – Ах, какой красивый ...!

Om-ik čoma? – Lujas čoma! – Красиво? – Очень красиво!

Mezʼ ei voi olda sobita. – Человек не может быть без одежды.

Miččed oma kadjad, ka mugoi räcin-ki. – Каковы штаны, такова и сорочка. (Какой муж, такова и жена.)

**Аудирование.**

Наименования предметов одежды, цветообозначения в рассказе преподавателя о традиционной вепсской одежде.

**Чтение.**

Подписи под рисунками и фотографиями.

**Говорение (образцы монолога).**

Перечисление и характеристика элементов традиционного вепсского костюма: Nece om ...; Minai päl om …

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Midä panen päle?

– Pane päle...

*– Что мне надеть?*

*– Надень …*

2.

– Mitte nece om?

– Nece om rusked.

*– Какой он?*

*– Он красный.*

3.

– Om-ik čoma?

– Lujas čoma!

*– Красиво?*

*– Очень красиво!*

**Письмо.**

Обозначение элементов традиционного вепсского костюма на эскизе, фотографии и т.п.

**Фонетика.**

Сочетания согласных в названиях элементов одежды: štanad, pinžak, pol’š.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение, предикативная конструкция: Nece om … Вопросительное предложение: Mi nece om?; Midä panen päle?; Mitte nece om? Вопросительная частица: -ik?; Om-ik čoma? Побудительное предложение: Pane päle... Вопросительные местоимения и слова: Mi?; Mitte?; Midä? Глагол связка olda, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед.ч.): om – есть, является. Спряжение глагола panna (утвердительные и отрицательные формы 1 и 2 лица ед.ч.): Panen. / En pane.

**Лексика.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| mujud | [муюд] | цвета |
| must | [муст] | черный |
| vauged | [ваугед] | белый |
| rusked | [рускед] | красный |
| sinine | [синине] | синий |
| vihand | [виханд] | зеленый |
| pakuine | [пакуйне] | желтый |
| mužik | [мужик] | мужчина |
| priha | [приха] | парень |
| prihaine | [прихайне] | мальчик |
| alaižed | [алайжэд] | варежки |
| balafon | [балафон] | балахон |
| furašk | [фурашк] | фуражка |
| kadjad | [кадьяд] | порты |
| kaglpaik | [кагл-пайк] | шейный платок |
| kauftan | [кафтан] | кафтан |
| paid | [пайд] | рубаха |
| pinžak | [пинжак] | пиджак |
| sapkad | [сапкад] | сапоги |
| šapuk | [шапук] | шапка |
| sobad | [собад] | одежда |
| štanad | [штанад] | штаны |
| villnoskad | [вилл-носкад] | шерстяные носки |
| virzud | [вирзуд] | лапти |
| žilet | [жилет] | жилет |
| naine | [найне] | женщина |
| neižne | [нейжне] | девушка |
| neičukaine | [нейчукайне] | девочка |
| ezipaik | [эзи-пайк] | передник |
| ferez | [ферез] | сарафан, косоклинный с широкой проймой |
| jupk | [юпк] | юбка |
| koft | [кофт] | кофта |
| paik | [пайк] | платок, косынка |
| par | [пар] | пара |
| poboinik | [побойник] | повойник |
| pol’š | [польш] | кофта |
| rengaz | [рэнгаз] | кольцо |
| räcin | [ряцин] | рубашка |
| sarafon | [сарафон] | прямой сарафан |
| sobad | [собад] | одежда |
| sorok | [сорок] | сорока |
| sädod | [сядод] | одежда |
| vö | [вё] | пояс |

**Культура и традиции.**

Традиционная одежда вепсов.

Мужская одежда. Состав традиционной мужской вепсской одежды: рубаха, штаны и порты, пояс, верхняя одежда, головной убор и обувь. Рубаха paid как основа старинного мужского вепсского костюма. Традиция носить рубаху навыпуск, подпоясывая ее узким тканым поясом либо кожаным ремнем. Будничные рубахи из домотканины – пестряди в синюю и красную клетку или полоску. Праздничные изделия из белого тонкого льняного полотна или фабричной шерстяной или хлопчатобумажной ткани, кумача. Домотканые порты kadjad на вздержке и штаны štanad на поясе. Традиция заправлять штаны в сапоги, либо под онучи. Ношение длинных праздничных штанов поверх сапог. Зимние мужские штаны из домашнего сукна. Украшение свадебных нижних портов по низу штанин вышивкой, выполненной льняными нитями красного цвета; оформление краев штанин кисточками из бахромы. Старинная вепсская верхняя одежда – балахон (balafon) и кафтан (kaftan). Будничные балахоны из льняной домотканой саржи. Традиция носить балахоны поверх пиджаков, кафтанов и шуб, подпоясывая ремнем. Праздничные кафтаны из валяного сукна и полусукна домашнего изготовления. Традиция носить кафтаны с шейными платками из набивной фабричной ткани и домашней пестряди в клетку и полоску. Различные способы ношения платков, традиция завязывать концы платка спереди на узел. Мода на пиджаки и жилеты в последней четверти XIX века. Зимняя плечевая повседневная одежда: овчинные полушубки, шубы, тулупы, чуйки на меху, пальто, суконные армяки, зипуны. Головные уборы: валянные из овечьей шерсти шляпы, шапки с полями, колпаки из войлока и фетра, шапки из бараньего и заячьего меха, картузы и фуражки, высокие покупные шляпы с отогнутыми полями, стеганные на вате или кудели шапки-ушанки. Свадебный мужской головной убор – шапка-фуражка из черного сукна на подкладке из коленкора, украшенная по околышу цветной яркой лентой, на которую нашивали розетки из цветного лоскута, пуговицы. Свадебная мужская фуражка, украшенная большим пучком разноцветных шерстяных нитей либо бантами из шелковых лент.

Женская одежда. Два комплекса женской одежды вепсов – более ранний сарафанный комплекс (сарафан, рубаха, передник, головной убор, пояс) и юбочный комплекс (юбка, кофта, передник, головной убор, пояс). Старинный глухой косоклинный сарафан с длинными ложными рукавами наподобие ферязи из белой плотной льняной ткани полотняного переплетения. Прямой сарафан на узких лямках. Ношение сарафана с шугаем, позже с кофтой. Рубахи-долгорукавки со станом räcin. Традиция шить верхнюю часть рубахи из белого льняного полотна, а станы (станушки) – из более грубого. Будничные женские передники ezipaik из льняной ткани домашнего производства. Праздничные передники ярких цветов: розового, красного, малинового (у молодых женщин), желтого и белого (у девушек). Традиция у прионежских вепсов шить праздничные передники из черного кашемира. Ношение юбок jupk с короткими и длинными кофтами-казаками, изготовленными как из домашнего льняного полотна, так и фабричных тканей. Повседневные юбки из ткани домашнего изготовления. Праздничные байковые прямые юбки из покупных хлопчатобумажных набивных тканей (в вертикальную полоску и с узорами), на подкладке, с простежкой из ваты или кудели. Вышитые нижние юбки из белого льняного полотна в составе костюма девушек и молодых женщин. Традиция у молодых девушек носить короткие кофты в талию поверх юбок, подпоясывая ремнем с пряжкой (реже – тканым поясом), у пожилых женщин – навыпуск, без ремня, либо, заправляя внутрь, под юбку. Широкие кофты с короткими пышными рукавами, отделанные воланами, оборками, кружевом у молодых девушек. Кофты на круглой кокетке с оборкой по краю и застроченными складками или простые кофты в талию, застегивающиеся на длинный ряд пуговиц, у женщин. Пояса из текстиля и кожи. Праздничные тканые пояса с кистями из домашней овечьей шерсти, окрашенной анилиновыми красителями в яркие цвета: желтый, розовый, красный, синий и зеленый. Традиция завязывать пояс сбоку (у женщин – справа, у девушек – слева). Верхняя женская одежда: балахон, кафтан, кофты и жакеты, простеганные ватой или куделью, ватные жилеты, чуйки и шубы «со сборами» (мехом внутрь), черные суконные и ситцевые пальто. Девичий головной убор krasota (красота). Косынка и платок у девушек. Кокошники, повойники у женщин. Праздничные повойники из золотой парчи синего, красного и бордового цветов, из шелковых узорчатых и однотонных тканей. Кичка kik. Сорока sorok на голове у пожилых женщин. Ситцевые платки. Платки из шелка, набивного ситца с бахромой или каймой по краю. Большой шерстяной клетчатый платок для зимы. Серьги из серебра, золота, цветного металла, кольца и перстни, броши и браслеты у девушек и молодых женщин, нагрудники из бисерного кружева прямоугольной и трапециевидной формы, бисерные жгуты и бусы borkad из природных материалов и другие украшения.

Будничная и рабочая обувь женщин, мужчин и детей в весенне-летне-осенний периоды: лапти virzud с онучами hatrad, ступни stupmäd, сапоги из бересты, зимние сапоги из красной дубленой кожи, сапоги krükan из сыромятной коровьей кожи. Праздничная обувь из «черной» кожи, покупные «косые сапоги» с длинными голенищами и выпущенными наружу ушками, «форсовые» сапоги со швом по бокам и сборами на голенищах, коты и башмаки, полусапожки на резинках или застежках, высокие ботинки на шнуровке, валенки.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Вепсы», а также Интернет-сайт поддержки курса. Организовать показ традиционной вепсской одежды. Провести мастер-класс по изготовлению поясов и т.д.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся разрабатывают свой дизайн одежды на основе традиционного вепсского костюма.